

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2019

Spanish / Espagnol / Español A:
language and literature /
langue et littérature /
lengua y literatura

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <http://www.ibo.org/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse <http://www.ibo.org/fr/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <http://www.ibo.org/es/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Texto A y Texto B

Esta pregunta pide a los candidatos que comparen dos textos: el primer texto es un fragmento de la novela de Elena Quiroga, *La sangre*, publicada en 1952. El segundo texto es una entrada de blog en *Los árboles invisibles* escrito por Rosa Cintas titulado “Érase una vez un árbol” y publicado en 2013.

Un análisis entre adecuado y bueno se caracteriza por:

- examinar a qué género pertenecen cada uno de los textos, así como mencionar algunas de las características principales de cada uno (texto 1 como novela; texto 2 como entrada de blog)
- comentar el lenguaje escrito y visual (del texto B), estilo y estructura de los dos textos, así como los recursos estilísticos utilizados en cada uno de ellos (el uso de vocabulario relacionado poético en los dos textos, el mundo de los árboles y su relación con los seres humanos)
- contrastar los textos a través del género y el uso del lenguaje, tono, registro y rasgos de estilo (uso de lenguaje poético en los dos pero con dos puntos de vista diferentes: desde la voz de un árbol en el texto A y de una memoria por parte de una mujer; la importancia de las situaciones recreadas en los dos textos)
- comparar el tema de cada uno de los textos y comentar cómo se presenta en ambos textos. Algunos temas pueden ser: la relación entre el ser humano y los árboles, los distintos puntos de vista (en el texto A desde un árbol – demostrando la importancia de los árboles en el mundo de los hombres, la necesidad que generan pues muchos de los objetos que estos utilizan son derivados de los árboles, la amenaza que representa el hombre para los árboles, etc., y en el texto B desde el punto de vista de una mujer que recuerda la importancia del árbol que creció en el patio de su vivienda y todo lo que significó a nivel sentimental y emotivo para ella y el resto de los vecinos, etc.) y contrastar algunas de las similitudes y diferencias temáticas derivadas
- determinar a qué tipo de lectores pueden estar dirigidos ambos textos y cómo se puede determinar el tipo de público a través del uso del lenguaje, el tono y el registro (por ejemplo, interesados en la literatura, la obra de la autora, en la naturaleza, los árboles, para el texto A; suscriptores al blog, asuntos relacionados con los árboles y su huella en el planeta o en el ser humano para el texto B; otras posibilidades son aceptables)
- distinguir la intención de los autores a la hora de escribir el texto
- comentar los posibles contextos de los textos como cultural, temporal, relación con los receptores, etc. (por ejemplo, el contexto literario del texto A, la personificación del castaño joven y el relato de lo que ve y la diferencia con el blog con el uso de imágenes que relacionan el texto narrativo con el recuerdo visual; las fechas de publicación y los medios diferentes, la diferencia de accesibilidad de los textos – más complicado el primero al ser un texto literario con una voz narrativa diferente; más ligero el segundo al tratarse de un blog con detalles visuales – se puede comentar la edad de los posibles lectores, la relación más directa con los lectores en el B al poder dejar comentarios y comunicarse con la autora, etc.)
- utilizar ejemplos de los textos para respaldar los comentarios.

Un análisis entre bueno y excelente se caracteriza, además, por:

- comentar algunos de los temas secundarios de cada uno de los textos: el lazo de la naturaleza y el ser humano, el significado sentimental de los árboles para algunos seres humanos, la visión diferenciada del mundo en los dos textos (el A con un tono de dolor y miedo, el B con un tono de agradecimiento y más nostálgico, etc). Los candidatos pueden incluir también otros temas
- examinar de una forma más detallada la visión que cada texto muestra sobre el tema presentado recurriendo a los recursos estilísticos de cada texto para ejemplificarlo
- contrastar los dos registros de los textos, sobre todo la diferencia en la exposición escrita y visual de ambos y explicar su efectividad a la hora de comunicar las ideas que se extraen de los mismos
- ampliar algunos de los aspectos de un comentario adecuado recurriendo a ejemplos más concretos de los dos textos
- demostrar excelente conciencia del uso de los rasgos de estilo y muy buena comprensión de los efectos en el lector
- comentar ampliamente sus posibles contextos de una forma más amplia (cultural, temporal, la relación con los receptores, etc.)
- demostrar la capacidad de analizar los efectos que tienen el lenguaje, la estructura, la técnica y el sentido en el lector con ejemplos bien desarrollados
- evaluar puntos de vista que se pueden deducir de los textos
- producir una respuesta crítica donde se evalúen algunos aspectos del texto, contexto y significado de manera más explícita.

2. Texto C y Texto D

Esta pregunta pide a los alumnos que comparen dos textos: el primer texto es un artículo en el apartado de “Vida y Ocio” del periódico argentino *La Nación* en el que se reproducen las primeras páginas de una publicación sobre la experiencia de dos mujeres autodeclaradas exconsumidoras durante un año y el segundo es una columna de opinión titulada “Necesitamos más pueblos vivos y menos Black Friday” aparecida en el periódico salvadoreño *ContraPunto* y escrita por Nelson Rentería.

Un análisis entre adecuado y bueno se caracteriza por:

- examinar a qué género pertenecen cada uno de los textos, así como mencionar algunas de las características principales de cada uno (texto C como artículo para promocionar un libro en el que se reproducen algunas entradas del mismo; texto D como columna de opinión)
- comentar el lenguaje, estilo y estructura de los dos textos, así como los recursos estilísticos utilizados en cada uno de ellos (la importancia de la tipografía, de las imágenes y del formato de presentación en ambos textos)
- contrastar los textos a través del género y el uso del lenguaje, tono, registro y rasgos de estilo
- comparar el tema de cada uno de los textos (algunos temas pueden ser: el punto de vista sobre el consumismo, en el texto C – la determinación de las dos protagonistas para consumir de una manera responsable, la forma de crear un contrato y de dar prioridad a ciertas cosas o elementos sobre otras, etc. y en el texto D – la crítica feroz al día del Black Friday y a todo lo que comporta con respecto al consumismo, la crítica social que se deriva de ello y la posición del autor respecto a la necesidad de encontrar valores en la sociedad que no estén marcados por ese consumismo, haciendo un llamamiento al descubrimiento de lo que los pueblos de El Salvador pueden ofrecer como aporte cultural y de enriquecimiento social, etc.) y contrastar algunas de las similitudes y diferencias temáticas derivadas
- determinar a qué tipo de lectores pueden estar dirigidos ambos textos y cómo se puede determinar el tipo de público a través del uso del lenguaje, el tono y el registro (por ejemplo, seguidores del periódico *La Nación* o *ContraPunto*, seguidores del columnista Nelson Rentería, gente preocupada por temas relacionados con el consumismo; otras posibilidades son aceptables)
- distinguir la intención de los autores a la hora de escribir el texto
- comentar los posibles contextos de los textos como cultural, temporal, relación con los receptores, etc. (por ejemplo, la importancia de todos los elementos que forman parte del formato de ambos textos para definir el tipo de interacción, por ejemplo mediante el uso de redes sociales, la posibilidad de reacción frente al texto recomendándolo a través de estas; la diferencia en año de publicación y lugar – se puede comentar la edad de los posibles lectores, el género, el tipo de gustos o preferencias, etc.)
- utilizar ejemplos de los textos para respaldar los comentarios.

Un análisis entre bueno y excelente se caracteriza, además, por:

- comentar algunos de los temas secundarios de cada uno de los textos: las ideas personales y críticas sobre el consumo y cómo lo expresan los distintos autores, el deseo a la vuelta de las cosas sencillas, la amenaza que para el autor del texto D suponen las culturas capitalistas, etc. Los candidatos pueden incluir también otros temas
- examinar de una forma más detallada la visión que cada texto muestra sobre el tema presentado recurriendo a los recursos estilísticos de cada texto para ejemplificarlo, incluyendo la imagen del texto C y su relación con el texto y temática

- contrastar los dos registros de los textos y explicar su efectividad a la hora de comunicar las imágenes literarias que se extraen de los mismos
 - ampliar algunos de los aspectos de un comentario adecuado recurriendo a ejemplos más concretos de los dos textos
 - demostrar excelente conciencia del uso de los rasgos de estilo y muy buena comprensión de los efectos en el lector
 - comentar ampliamente sus posibles contextos de forma más amplia (cultural, temporal, la relación con los receptores, etc.)
 - demostrar la capacidad de analizar los efectos que tiene el lenguaje, la estructura, la técnica y el sentido en el lector con ejemplos bien desarrollados
 - evaluar puntos de vista que se pueden deducir de los textos
 - producir una respuesta crítica donde se evalúen algunos aspectos del texto, contexto y significado de manera más explícita.
-